

Vue du perron

VOLUME 28, NUMÉRO 2 ÉTÉ 2019

BULLETIN
TRIMESTRIEL

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE



**Rassemblement 2019 des familles Perron
les 9, 10 et 11 août 2019 à Gatineau**

Membre #148 de la Fédération des associations de familles du Québec

À la recherche des Perron de l'Ouest canadien (suite)

Comme prévu, j'ai quitté Montréal, le 24 mai dernier à la pluie et au froid. Premier terrain de camping accueil en français et mes voisins de terrains étaient des franco-ontariens.

Cet hiver dans mes recherches, j'avais trouvé plusieurs Perron ayant un site Web ou ayant fait des publications sur le Web (GOOGLE à une bonne mémoire) J'ai envoyé une trentaine de courriels ou texte sur le site web de ces gens. Également tous les anciens membres de l'AFPA ou membre actuel demeurant à l'ouest de Sault Ste-Marie ((ceux à l'est je vais voir au rassemblement dans quelques semaines ☺))

De toutes ces demandes, à ce jour le 5 juin; j'ai reçu 2 réponses de Perron.

Lundi le 3 juin j'ai passé l'après-midi avec George G. Perron (598) et sa femme Denise Comeault.



Le musée St-Joseph <http://museestjoseph.ca/fr/about-us/> , c'est une dizaine de bâtiments dont cette maison qui était celle de Joseph Léandre Perron et de Vitaline Potvin. George a passé sa vie à la gestion et à l'amélioration de ce site et Denise par le mariage. Il y a même les petites bottines que George portait à 2 ans tout comme la chaise du barbier de la famille depuis quelques générations. En 1989, fût célébré le centenaire des Perron dans la région de St-Joseph et depuis à chaque année vers les 15-16 juin, la famille se rejoint à St-Joseph. George est la mémoire vivante de ces générations et de tous les objets de ces bâtiments. *(Voir photo page 20)*

Looking for Perrons in the Canadian West (continue)

As expected, I left Montreal on May 24 in the rain and cold. First campground home in French and my neighbors were Franco-Ontarians.

This winter in my research, I found several Perron having a website or having made publications on the Web (GOOGLE has a good memory) I sent thirty emails or text on the website of these people. Also all former members of the AFPA or current member residing west of Sault Ste. Marie ((those to the east I will see you at the rally in a few weeks ☺))

Of all these requests, so far on June 5; I received 2 replies from Perron.

Monday, June 3, I spent the afternoon with George G. Perron (598) and his wife Denise Comeault.

The St. Joseph Museum <http://museestjoseph.ca/about-us/> is a dozen buildings including this house which was that of Joseph Léandre Perron and Vitaline Potvin. George has spent his life managing and improving this site and Denise through marriage. There is even the little boots that George wore at age 2, just like the chair of the family barber for a few generations. In 1989, was celebrated the centenary of Perron in the region of St. Joseph and since each year around June 15-16, the family meet in St. Joseph. George is the living memory of these generations and all the objects of these buildings. *(See photo on page 20)*

Le mot du président

Soleil et chaleur, deux mots que nous avons presque oublié.

J'ai participé le 11 mai dernier à l'assemblée générale de notre Fédération, le compte en banque augmente avec les subventions reçus et nos cotisations, la FAFQ n'a toujours pas d'employés réguliers, mais des contractuels selon les besoins et des bénévoles pour les heures d'ouverture du bureau. Le bulletin « Nouvelles de CHEZ NOUS » paraît maintenant à tous les mois.

Il a beaucoup été questions du Salon à Expo-Cité Québec en collaboration avec la FADOQ Régions Québec et Chaudières-Appalaches. Depuis 2018 la FAFQ est un partenaire majeur avec un investissement de 5000\$ par année.

Le conseil de l'AFPA a choisi de ne pas y participer en 2019. 500\$ plus les frais; le conseil propose d'en discuter de nouveau en cours d'année.

Année plus tranquille pour la gestion de l'AFPA, l'expérience acquise pour les nouveaux avec leurs dossiers, les suivis, la mise à jour de nos documents.

Dans les prochaines pages, deux textes de Gabrielle, les visites de l'Ouest canadien et les documents nécessaires pour la prochaine assemblée générale.

Au plaisir de vous rencontrer à Gatineau.

Word from the President

Sun and heat, two words that we almost forgot.

Last May 11th, I was at the annual general meeting of our federation. The bank account is getting bigger with the subventions received and our subscriptions. The FAFQ still doesn't have regular employees, but contractual for their needs and volunteers for office open hours. The newsletter "Nouvelles de CHEZ NOUS" is now published every month.

It was most of all question of the Salon at Expo-Cité Québec in collaboration with the FADOQ, Region of Quebec City and Chaudières-Appalaches. Since 2018, the FAFQ is a major partner with a investment of 5000\$ per year.

The AFPA council has chosen not to participated in the event in 2019. With a price of 500\$ plus other fees; the Council will discuss the subject some other time during the year.

Quieter year management of the AFPA, the experience gained for the newcomers with their files, the follow-ups, the update of our documents.

In the following pages, two texts by Gabrielle, visits to Western Canada and documents needed for the next general meeting.

Looking forward to meeting you in Gatineau.



SOMMAIRE / SUMMARY

À la recherche des Perron de l'Ouest (suite).....	2	Looking for Perron in the Canadian West (continue)....	2
Mot du président.....	3	Word from the President.....	3
Rassemblement 2019.....	4	Gathering 2019.....	4
Assemblée générale annuelle - Avis de convocation	5	Annual general meeting - Notice to all members	5
Formulaire d'inscription au rassemblement.....	6	Registration form to the annual gathering.....	7
L'histoire d'Arthur Perron, deuxième partie.....	8	The Story of Arthur Perron, part II.....	8
Avis de décès.....	12	Obituaries.....	12

Rassemblement 2019 des familles Perron les 9, 10 et 11 août

Le rassemblement de l'Association des familles Perron d'Amérique 2019 aura lieu à l'hôtel Four Points by Sheraton Gatineau-Ottawa, 35, rue Laurier, Gatineau, QC J8X 4E9.

Les dates sont du 9 au 11 août 2019. Un bloc de chambres est réservé pour l'AFPA. Il y a des chambres avec un lit king, des chambres avec deux (2) lits doubles et des chambres qui sont adaptées pour fauteuils roulants. Toutes les chambres sont à 139 \$ plus taxes la nuitée (ajouter 20 \$ par personne supplémentaire en occupation triple ou quadruple). Les chambres seront disponibles à ces prix jusqu'au 10 juillet 2019.



L'heure d'arrivée est 15h et l'heure du départ midi. Le prix du stationnement pour notre rassemblement est de 10\$ plus taxes par jour. (Si les réservations sont faites à partir du site web, le prix du stationnement ne peut être modifié. Il sera changé à 10\$ plus taxes lors du paiement final.)

Les réservations peuvent être faites directement avec l'hôtel au 1-888-627-8089 (Mentionner que c'est pour "RASSEMBLEMENT PERRON"), avec Mme Caroline Forest au 1-819-503-8149 ou sur le [site web](#).

N'oubliez pas d'apporter votre bulletin (édition été 2019) au rassemblement. Tous les documents nécessaires pour un meilleur suivi lors des activités du samedi et de l'assemblée générale annuelle y sont inclus. Il n'y aura pas de copies papier sur place.

N'oubliez pas votre **passport** et votre **lanière Perron!**

Les Compagnons du Country vont nous divertir pendant la soirée du samedi. Pour ajouter à l'ambiance de la soirée, nous vous encourageons à porter vos plus beaux habits country/western (chapeau, bottes, etc).

Gathering of the Perron Families, August 9, 10 and 11, 2019

The next gathering of the Association des familles Perron d'Amérique will take place at the Four Points by Sheraton Gatineau-Ottawa Hotel at 35 Laurier Street, Gatineau, Quebec, J8X 4E9.

The dates are the 9th to the 11th of August, 2019. A block of rooms has been reserved for the AFPA. The rooms have either one king size bed or two queen size beds and there are rooms adapted for wheelchairs. All rooms are 139\$ plus taxes per night (add 20\$ for each additional person for triple or quadruple occupancy). The rooms will be available at this price until July 10, 2019.

Check-in starts at 3 p.m. and check-out time is at noon. The price for parking for our gathering is 10\$ plus taxes per day. (Should you reserve your room through the website, the price for the parking cannot be modified. The price will be changed to 10\$ plus taxes upon your check-out.)

Reservations can be made directly through the hotel at 1-888-627-8089 (mention that it is for 'Rassemblement Perron'), with Mrs. Caroline Forest at 1-819-503-8149 or on the website.

Do not forget to bring your bulletin (summer 2019 edition) to the next gathering. All the necessary documents concerning the Saturday activities and the Annual General Meeting are included. No paper copies will be available on site.

Remember to bring your **Perron passport** and **lanyard!**

The live band, *les Compagnons du Country*, will be playing on Saturday evening. In the spirit of the evening, we encourage you to wear your best country/western attire (hat, boots, etc.).

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

AVIS DE CONVOCATION

L'assemblée générale annuelle de l' *Association des familles Perron d'Amérique*
aura lieu le dimanche 11 août 2019 à 9h00
à la salle Notre-Dame
de l'hôtel Four Points by Sheraton, Gatineau, QC

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de l'assemblée générale annuelle;
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour;
3. Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle du 19 août 2018;
4. Rapport du président;
5. Rapport de la trésorière;
6. Approbation des actes des administrateurs;
7. Rassemblement 2020 : date, lieu, contenu, etc.;
8. Nomination d'un(e) vérificateur(trice);
9. Élections;
10. Varia;
11. Levée de l'assemblée générale annuelle.

ANNUAL GENERAL MEETING

NOTICE TO ALL MEMBERS

The *Association des familles Perron d'Amérique* will hold its Annual General Meeting
Sunday, August 11, 2019 at 9 a.m.
in the Notre-Dame conference room
at the Four Points by Sheraton Hotel, Gatineau, QC

AGENDA

1. Opening of the Annual General Meeting;
2. Reading and adoption of agenda;
3. Reading and adoption of the minutes of the last Annual General Meeting of August 19, 2018;
4. President's report;
5. Treasurer's report;
6. Approval of the Board of Directors' decisions/actions;
7. Gathering 2020 : date, location, content, etc.;
8. Appointment of an auditor;
9. Elections;
10. Varia;
11. Closing of the Annual General Meeting.

Bienvenue en Outaouais pour ce 28^e rassemblement des familles Perron d'Amérique

9 au 11 août 2019

Four Point by Sheraton
35, rue Laurier, Gatineau
1-819-503-8149 (Mme C.Forest)

Nous vous proposons deux façons idéales de découvrir la région de la capitale nationale : en avant-midi, un tour de ville de 90 minutes avec l'autobus Impérial de la compagnie Gray Line et, en début d'après-midi, une croisière sur la rivière des Outaouais à bord du Paula D. Ces activités vous permettront d'en apprendre davantage sur le patrimoine régional.

Pour ceux qui ne participeront à aucune ou seulement à une activité, les villes de Gatineau et d'Ottawa regorgent de points touristiques intéressants (le Marché By à 2 km de l'hôtel, la croisière sur le canal Rideau) et d'une multitude de musées et de sites historiques.

Face à l'Hôtel Four Point, le Musée Canadien de l'histoire (ancien Musée Canadien de la Civilisation) offre une variété d'expositions.

PROGRAMME

Vendredi le 9 août

14h00-18h30: Accueil — Lobby de l'Annexe
Généalogie et articles promotionnels AFPA salle *Notre-Dame* pour toute la fin de semaine

Samedi le 10 août

09h15: Rassemblement à l'entrée du Four Point ; embarquement en autobus scolaire direction Ottawa

10h00: Départ pour le tour de ville d'Ottawa avec autobus Gray Line. Accès avec plateforme pour fauteuil roulant

11h45: retour à l'hôtel et embarquement pour la marina de Hull
Stationnement payant disponible à la marina si besoin de l'auto. L'accès est adéquat pour personne à mobilité réduite (fauteuil roulant).

*Dîner libre ou au casse-croûte du bateau (l'information sera sur place à l'accueil)

12h15: Embarquement pour la croisière sur le Paula D., bateau à 2 niveaux (90 minutes)

14h00 : Retour à *pied* au Four Point

17h00 : Messe :
Église Notre-Dame du Rosaire,
5, rue St-Arthur, Gatineau

18h00 : Cocktail (Punch) et Souper buffet
Salle Notre-Dame.

20h30: Soirée dansante avec *les Compagnons du Country* ; portez vos tenues de cowgirl / cowboy !

Dimanche le 11 août

09h00: Assemblée générale annuelle (AGA)
salle Notre-Dame

Café et viennoiseries seront offerts

Veillez libeller votre chèque au nom de :

Manon R Perron (**ne pas oublier le R**)

Adresser au :

87, chemin des Scouts

Val-d'Or, QC J9P 7A7

Rés: 819-824-8160

Cel: 819-856-7869

INSCRIPTION

(après le 31 juillet, veuillez ajouter 5 \$)

Tour de ville :

\$35 / pers. (tarif groupe 10 et +)

▪ _____ x 35 \$ = _____

Croisière sur le Paula D.

\$25 / pers. (tarif de groupe 10 et +)

▪ _____ x 25 \$ = _____

Cocktail et Banquet (Souper Buffet)

\$60 / personne

▪ _____ x 60 \$ = _____

Total : _____

* Les tarifs des activités incluent le coût de l'autobus scolaire

Inscriptions

Membres #

NOM: _____

NOM: _____

NOM: _____

NOM: _____

TÉLÉPHONE : obligatoire (_____) _____ - _____

Célébrez-vous votre 50^e anniversaire de mariage ou de vie religieuse?

Welcome to the Ottawa Region for the 28th Gathering of the familles Perron d'Amérique

August 9 to 11, 2019

Four Point by Sheraton
35, Laurier Street, Gatineau
1-819-503-8149 (Mrs. C. Forest)

We are offering two great ways to discover the national capital region: in the morning a 90-minute city bus tour with the Imperial Bus (Gray Line Company) and, in early afternoon, a 90-minute cruise on the Ottawa River aboard the Paula D. These activities will enable you to learn more about the region's heritage.

For those of you who chose to participate in one or neither of the above activities, the cities of Gatineau and Ottawa offer many interesting tourist attractions (the By Market only 2 km from the hotel, a cruise on the Rideau Canal) and also a multitude of museums and historical sites.

Facing the Four Point Hotel, is the Canadian Museum of History (former Canadian Museum of Civilization) which offers a variety of exhibits.

PROGRAMME

Friday, August 9th

14:00-18:30 : Welcome and registration in the lobby of the Annex Genealogy stand and AFPA promotional articles in salle *Notre-Dame* for the entire weekend

Saturday, August 10th

9:15: Meeting in the hotel lobby; boarding of the school bus to Ottawa

10:00 : Departure for the Ottawa City Tour with the Gray Line Bus. The bus is wheelchair accessible.

11:45 : return to the hotel and departure for the Hull Marina. If you wish to use your vehicle there is a fee to park at the marina. There is adequate access for persons with reduced mobility (wheelchairs).

**Dinner at your leisure or at the snack bar on the boat (information will be available at registration)

12:15 : All aboard the double-decker boat, the Paula D., for the 90-minute cruise

14:00 : Return *on foot* to the hotel

17:00 : Mass
Notre-Dame du Rosaire Church,
5 St-Arthur Street, Gatineau

18:00 : Cocktail (Punch) and Buffet supper in the Salle Notre-Dame.

20:30 : Evening of dancing to the live band *les Compagnons du Country*; wear your cowgirl / cowboy outfits!

Sunday, August 11th

9:00 : Annual General Meeting (AGM) in salle Notre-Dame. Coffee and viennoiseries (pastries) will be offered.

Please make your cheque payable to :
Manon R Perron (**do not forget the R**)

The mailing address is:
87, chemin des Scouts
Val-d'Or, QC J9P 7A7

Res: 819-824-8160
Cell: 819-856-7869

REGISTRATION

(after July 31st, please add 5\$)

City Tour:

\$35 /pers.(rate based on group of 10+)

▪ _____ x 35 \$ = _____

Cruise on the Paula D.

\$25 / pers. (rate based on group of 10+)

▪ _____ x 25 \$ = _____

Cocktail and Banquet (Buffet supper)

\$60 / person

▪ _____ x 60 \$ = _____

Total : _____

* The rates of the activities above include the cost of the school bus.

Inscriptions

Members #

NAME: _____ . _____

NAME: _____ . _____

NAME: _____ . _____

NAME: _____ . _____

TELEPHONE NUMBER :

Mandatory (_____) _____ - _____

Are you celebrating your 50th wedding anniversary or 50 years of religious life?

L'histoire d'Arthur « Herculan » Perron, mon arrière-grand-père Deuxième partie

Écrit par Gabrielle Perron-Newman (313)

Le décès d'Ignace Perron, père d'Arthur, a été un tournant majeur dans la vie de ses jeunes enfants et de son épouse, Adèle. En ce moment, je n'ai pu trouver aucun document ni carte mortuaire qui indique la date de son décès ni de sa sépulture. Il n'y a rien dans les annales de l'église des Éboulements qui indique qu'il y a eu une célébration religieuse pour Ignace. Cependant, quand sa plus jeune, Arthémise, est née le 31 décembre 1871 et baptisée le 1^{er} janvier 1872, le prêtre écrit sur le certificat de baptême que le père (Ignace) est absent. Ignace est aussi absent aux baptêmes de Joseph, d'Arthur, d'Achille, d'Adélina et de Marie. Ces derniers sont baptisés à la fin automne, durant l'hiver ou en début de printemps.

Comme bien des hommes de l'époque, il est fort probable qu'Ignace travaillait dans les chantiers. Il ne serait pas en mesure, alors, de retourner chez lui pour une journée de baptême. La compagnie William Price, établie en 1820 dans la région du Saguenay, avait plus de 20 scieries en opération le long du fleuve St-Laurent en 1860. La compagnie fournissait énormément d'emplois et cela surtout pour les cultivateurs qui avaient très peu de revenus pendant les mois entre les récoltes et les semences. L'histoire qu'on m'a toujours racontée c'est qu'Ignace s'est noyé et que son corps n'a jamais été retrouvé. Est-ce qu'il participait à la drave du printemps et qu'il a eu un accident? C'est une possibilité... Beaucoup de mystères entourent Ignace Perron!

Le 2 août 1858, il épousait Adèle Lizotte, fille de Jean-Célestin Lizotte, navigateur, et Marie Priscille Pinel (Pinelle) dit Lafrance à l'église des Éboulements. La famille Lizotte était native de St-Roch-des-Aulnaies, QC (village de l'autre côté du fleuve St-Laurent). Adèle et Ignace sont âgés de 19 et 23 ans respectivement. Ignace seul peut signer le registre :

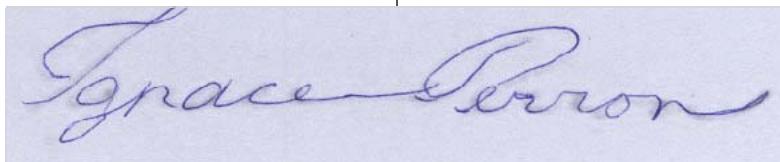
The story of my great-grandfather, Arthur 'Herculan' Perron Part II

By Gabrielle Perron-Newman (313)

The death of Arthur's father, Ignace Perron, was a major turning point in the lives of his young children and that of his wife, Adèle. As of this moment, I have been unable to find any records or mortuary card indicating the date of Ignace's death or his burial. There is nothing in the church annals to indicate that a funeral service was performed for Ignace. However, when his youngest child, Arthémise, is born on December 31, 1871 and baptized on January 1, 1872, the priest writes on her baptism certificate that the father (Ignace) is absent. Ignace is also absent at the baptism of Joseph, Arthur, Achille, Adélina and Marie. They were baptized in either the late fall, winter or early spring months.

Like many men of this time, there is a strong possibility that Ignace was working in the lumber camps and he was simply unable to make the trip home. The William Price Company, established in 1820 in the Saguenay region, had by 1860 more than 20 sawmills in operation all along the St. Lawrence River. The company was a huge employer, especially for farmers who had little income during the months between the harvest and the planting seasons. The story I have heard all my life is that Ignace drowned and that his body was never found. Did he participate in the spring log drive and have an accident? It is a possibility... Ignace Perron is very much a man of mystery!

On August 2, 1858, Ignace married Adèle Lizotte, daughter of Jean-Célestin Lizotte, navigator, and Marie Priscille Pinel (Pinelle) dit Lafrance in the church at Les Éboulements. The Lizotte family was from St-Roch-des-Aulnaies, Quebec (across the St. Lawrence River from Les Éboulements). Adèle is 19 years old and Ignace is of age at 23. Ignace is the only person who can sign the register:



À l'âge de 20 ans, Ignace était enseignant (avec diplôme!) à Sainte-Irénée où il a « fait l'école » pendant 3 ans.⁽¹⁾ De 1859 à 1861, il a enseigné dans le rang Saint-Marc aux Éboulements.⁽²⁾ Ignace a maintenant deux enfants, Virginie et Joseph. Malgré qu'il était propriétaire d'une ferme sur le rang Saint-Pierre aux Éboulements de 1859 à 1862, il ne se considère pas cultivateur et indique qu'il est enseignant de profession.

Sur les certificats de baptême de tous ses autres enfants, Ignace est inscrit comme cultivateur malgré qu'il n'y a aucun document qui démontre qu'il possède des terres. Dans le recensement de 1871, Ignace et sa famille demeurent dans une maison sur le rang de Cap-aux-Oies. Est-ce qu'il cultive la ferme d'un membre de sa famille ou d'un proche parent? C'est très possible car beaucoup de terres à Cap-aux-Oies appartenaient au père et aux frères d'Ignace et à d'autres proches parents. Malheureusement, parce qu'il n'est pas propriétaire, on ne peut pas vérifier les documents de vente pour déterminer quand Adèle et ses enfants quittent la région de Charlevoix.

Sur les documents de décès de Virginie et de Mathilde (soeurs d'Arthur), il est inscrit qu'elles ont immigré aux États-Unis en 1874 et 1872 respectivement. Les dates sont différentes mais je suis certaine que c'est très proche de la vérité.

Sans mari, avec huit enfants (âgés de 13 à un an approximativement) et sans revenu, la jeune veuve doit faire des choix pour le futur de sa famille. Adèle sait qu'il y a du travail dans les moulins de coton et de laine ainsi que dans les usines de souliers dans les états de la Nouvelle-Angleterre. Les compagnies américaines envoyaient des recruteurs au Québec pour trouver la main d'œuvre nécessaire pour remplir les postes dans leurs usines respectives. Elle connaît probablement des familles qui ont immigré aux États-Unis pour commencer une nouvelle vie ou elle connaît des hommes qui travaillent leur terre l'été et travaillent dans les moulins pendant l'hiver. Après tout, les Éboulements était un petit village dans les années 1870 (il en est de même aujourd'hui). Peut-être qu'Ignace avait fait de même? Les pierres tombales dans le cimetière Mount Calvaire de Somersworth nous témoignent que plusieurs des défunts venaient des Éboulements.

At age 20, Ignace was a teacher with a diploma! He was living in Sainte-Irénée where he taught for 3 years.⁽¹⁾ From 1859-1861 he taught on the St. Mark Range of Les Éboulements.⁽²⁾ Ignace now has two children, Virginie and Joseph. Though he owned a farm on the St-Pierre Range in Les Éboulements from 1859 to 1862, he does not consider himself a farmer and lists his occupation as teacher.

On the baptism certificates of all his remaining children, he is listed as a farmer but there are no records of him ever owning land again. In the 1871 Census, Ignace's family resides in a house on the Cap-aux-Oies Range. Is he farming a relative's land? It is a possibility as much of the land in Cap-aux-Oies was owned by Ignace's father, his brothers and other relatives. Unfortunately, because of lack of ownership, one cannot verify the records of land sales to determine when Adèle and her children left the Charlevoix area.

On the death certificates of Virginie and Mathilde (Arthur's sister), it mentions that they immigrated to the United States in 1874 and 1872 respectively. Though the dates differ, I believe they are close to the truth.

With no husband, eight children (ages from approximately 13 to under a year) and no income, the young widow must make a decision for the future of her family. Adèle is aware that there is work in the cotton and woolen mills and shoe shops all over the New England States. American companies often sent recruiters to Quebec to find the necessary manpower to fulfill the positions in their respective industries. She probably knew families who had immigrated to the U.S. to start a new life or knew men who worked on their farms in the summer and went to work in the mills during the winter. After all, Les Éboulements was a small town in the 1870's (as it still is to the present day). Maybe Ignace was one of those men? The gravestones in the Mount Calvaire Cemetery in Somersworth bear witness to the fact that several of the deceased were born in Les Éboulements.

Tellement de questions sans réponses. Pourquoi Somersworth au New Hampshire? Quand est-ce que la famille a immigré? Qui a joué un rôle majeur dans la décision de la jeune veuve (dans la trentaine) de plier bagage et de déménager ses huit enfants à Somersworth? Qui l'a aidée à se trouver un logement et des emplois pour les enfants? Adèle n'aurait pas eu l'argent ni la volonté de voyager avec huit enfants de village en village pour se trouver un logis et s'assurer qu'il y avait du travail pour eux.

Le voyage des Éboulements à Somersworth est d'environ 412 kilomètres (256 milles) soit environ 8 heures par auto aujourd'hui. Le transport par train était le choix des années 1870. Adèle et ses enfants devaient prendre le traversier pour aller de l'autre côté du fleuve St-Laurent et se rendre à la station de chemin de fer à Rivière-Ouelle. De là, ils auraient fait le trajet jusqu'à la gare de Somersworth. Je suis certaine que ce voyage n'aurait pas été des plus confortables et qu'il aurait duré une bonne partie de la journée.

À suivre...

Notes :

¹ Tiré du rapport du surintendant de l'Instruction Publique, 1854. Les Éboulements et St-Joseph de la Rive, des histoires autrement, Alain Anctil-Tremblay et Jean-Philippe Tremblay (2015-16)

² 300 ans d'histoire : Les Éboulements, Charlevoix, Alain Anctil-Tremblay et Florentine Audet (1983)
Mes remerciements à M. Benoit Blouin qui m'a remis l'information ci-haut.

Gabrielle Perron-Newman ©2019

So many questions remain unanswered. Why Somersworth, New Hampshire? When did the family immigrate? Who was instrumental in helping the young widow (in her early thirties) to make the decision to pull up stakes and move her eight children to Somersworth? Who would have helped her in finding a home and the jobs for her children? Adèle would not have had the money or the inclination to travel with eight children from town to town to find a place to stay and make sure that work was available.

The journey from Les Éboulements to Somersworth is approximately 412 kilometers (256 miles) or roughly 8 hours by car today. The train was the transport of choice in the 1870's. Adèle would have had to take her children on the ferry across the St. Lawrence River from Les Éboulements to Rivière Ouelle where there was a railway station. The train ride would have taken her to the railway station in Somersworth. I am sure the ride was not the most comfortable and would have taken the better part of a day.

To be continued...

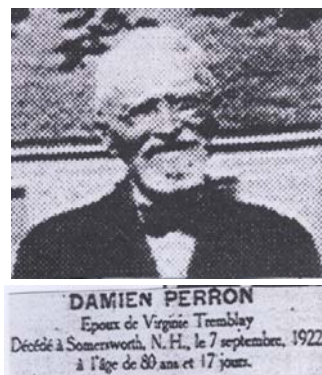
Footnotes:

¹ Taken from the report of the Superintendent of Public Instruction, 1854, Les Éboulements et St-Joseph de la Rive, des histories autrement, Alain Anctil-Tremblay and Jean-Philippe Tremblay (2015-16)

² 300 ans d'histoire: Les Éboulements, Charlevoix, Alain Anctil-Tremblay and Florentine Audet (1983)
My thanks to Mr. Benoit Blouin who shared the above information with me.

Gabrielle Perron-Newman ©2019

Quatre frères d'Ignace Perron...



Ferdinand Perron



États des résultats

ÉTATS DES RÉSULTATS			ÉTATS DES RÉSULTATS		
30 AVRIL 2018		30 avril 2017	30 AVRIL 2018		30 avril 2017
Colonne1	Colonne2			2019	2018
REVENU		2019			
ADHÉSIONS DES MEMBRES	4 015,00 \$		3 320,00 \$		
ARTICLES PROMOTIONNELS	385,50 \$		665,80 \$		
INTÉRÊTS + ÉCHANGE AMÉRICAIN	98,32 \$		43,85 \$		
DON	600,00 \$		250,00 \$		
COMMANDITES	- \$		670,00 \$		
RASSEMBLEMENT 2018	(71,16) \$		269,82 \$		
total	5 027,66 \$		5 219,47 \$		
DÉPENSE		2019			2018
DÉPENSES DES ADMINISTRATEURS	230,91 \$		999,00 \$		
BULLETIN	1 584,92 \$		2 925,86 \$		
COÛT DES ARTICLES PROMOTIONNELS	73,59 \$		524,00 \$		
POSTE CANADA	94,95 \$		40,81 \$		
FOURNITURES & PHOTOCOPIES	98,80 \$		202,92 \$		
COTISATION & CONGRÈS FAFQ	894,00 \$		319,56 \$		
FRAIS BANQUAIRE	35,40 \$		51,66 \$		
ASSURANCE	66,00 \$		16,00 \$		
CHARTRE FÉDÉRALE ET REGISTRAIRE	54,00 \$		34,00 \$		
TÉLÉPHONE	0,00 \$		3,23 \$		
FLEURS, CERTIFICAT CADEAU, DON	159,78 \$		25,00 \$		
SOUTIEN À L'EXCELLENCE	0,00 \$		120,00 \$		
part sociale	0,00 \$		5,00 \$		
commande de chèque	0,00 \$		179,08 \$		
total	3 292,35 \$		5 446,12 \$		
			ACTIFS		
				2019	2018
			COMPTE DES JARDINS	3 486,08 \$	2 415,90 \$
			compte avantage aux entreprises	7 075,71 \$	7 000,00 \$
			avance de rassemblement 2018	-71,16 \$	269,82 \$
			inventaire	5 797,70 \$	6 183,20 \$
			TOTAL DE L'ACTIF	16 288,33 \$	15 868,92 \$
			PASSIF		
			ADHÉSIONS PERÇUES D'AVANCE	4 925,00 \$	5 200,00 \$
			197 membres		
			TOTAL DU PASSIF	4 925,00 \$	5 200,00 \$

STATISTIQUES

SOUCHE

Membres TOTAL : 180
 membres Suire : 127
 membres Dugrenier : 42
 membres Desnoyer : 2
 membres Inconnus : 5
 membres Autres : 4

CATÉGORIES

membres Actifs : 180
 membres Bienfaiteurs : 5
 membres À vie : 5
 membres Honoraires : 9

MEMBRES DONATEURS

noms et numéros de membre
 #857 Mme. Jeanne D'Arc Perron
 #356 M. Henri Perron
 #89 M. Éric Perron

MEMBRES BIENFAITEURS

noms et numéros de membre :
 #34 M. Jules Perron
 #54 Mme. Julienne Perron
 #244 M. Normand Perron
 #356 M. Henri Perron
 #514 Mme. Marie-Louise-Perron

En avril dernier, La Rochelle perdait deux grands personnages. Plusieurs membres de l'AFPA qui ont visité La Rochelle ont eu la chance de rencontrer Mlle Olga de Saint-Affrique et M. Jean-François Paboul. En 2016, mon mari et moi avons eu le plaisir de faire une randonnée pédestre de la vieille partie de la ville de La Rochelle avec trois guides dont Jean-François. Pas besoin de guide touristique car notre ami était une encyclopédie ambulante. Tu va nous manquer énormément Jean-François! La famille Perron dit Suire te doit une profonde reconnaissance.

Gabrielle Perron-Newman (313)

Hommage à Mademoiselle Olga de Saint-Affrique

Hier, j'apprenais le décès de Mademoiselle Olga de Saint-Affrique, dernière grande figure du protestantisme rochelais, une sommité en la matière !

Comme une bouteille à mer, en juin 1981, j'avais expédié une demande de recherches au Temple protestant de La Rochelle. C'est Mlle de Saint-Affrique, alors conservateur du Musée protestant, qui donna suite à ma lettre en la transférant à Mlle Bonniot, bibliothécaire à la Bibliothèque municipale, qui effectuait des recherches pour de multiples correspondants. Née à Pessac sur Dordogne (33890, France), le 16 mai 1916, Mlle de Saint-Affrique décéda à L'Houmeau, en banlieue de La Rochelle, le 19 avril dernier à l'âge vénérable de 103 ans.

C'est en décembre 1993 que j'ai rencontré Mlle de Saint-Affrique pour la première fois [...] Nous nous sommes revus en 1997 aux Minimes. Je lui demandais alors de préfacier la biographie du marchand rochelais François Peron (1615-1665) que j'allais publier l'année suivante.

Le 5 juillet 1999, sous mon initiative, une délégation du groupement *Les Amis de François Peron* était à La Rochelle pour l'inauguration de l'allée

Last April, La Rochelle lost two great figures. Many members of the AFPA who have travelled to La Rochelle have had the opportunity to meet Miss Olga de Saint-Affrique and Mr. Jean-François Paboul. In 2016, my husband and I had the pleasure of doing a walking tour of the old part of the city of La Rochelle with Jean-François as one of our guides. There was no need for a guide book as our friend was a walking encyclopedia of knowledge. We will miss you dearly, Jean-François! The Perron dit Suire family owes you an enormous debt of gratitude.

Gabrielle Perron-Newman (313)

Tribute to Miss Olga of Saint-Affrique

Yesterday I learned of the death of Miss Olga de Saint-Affrique, the last great figure of Rochelais Protestantism, a leader in the field!

Like a bottle in the sea, in June 1981, I sent a request for research to the Protestant Temple of La Rochelle. It was Mademoiselle de Saint-Affrique, then curator of the Protestant Museum, who followed up on my letter by transferring it to Miss Bonniot, a librarian at the Municipal Library, who was doing research for a number of correspondents.

Born in Pessac sur Dordogne (33890, France), May 16, 1916, Miss de Saint-Affrique died in L'Houmeau, a suburb of La Rochelle, on April 19 at the venerable age of 103 years.

It was in December 1993 that I met Mademoiselle de Saint-Affrique for the first time [...] We met again in 1997 at Les Minimes. I asked her then to preface the biography of the Rochelais merchant François Peron (1615-1665) that I was going to publish the

following year.

July 5, 1999, under my initiative, a delegation of the group *The Friends of François Peron* was in La Rochelle for the inauguration of the alley François-Peron, at the edge of the sea, at Parc des Pères in the district of Minimes. Two days before, the Tem-



Mademoiselle Olga de Saint-Affrique (1916-2019) / Miss Olga of Saint-Affrique (1916-2019)

François-Peron, en bordure de mer, au Parc des Pères dans le quartier des Minimes. Deux jours auparavant, le Temple et le Musée protestant étaient ouverts spécialement pour nous où nous attendait Mlle Olga de Saint-Affrique. Elle nous exposa l'histoire du protestantisme bien illustré par des objets d'époque et de documents anciens. Évidemment, une photo de famille était de rigueur !

Délégation du groupement Les Amis de François Peron devant le Musée protestant. Notons la présence de l'ami Jean-François Paboul...

Aujourd'hui, je suis très reconnaissant d'avoir pu bénéficier des connaissances de Mlle de Saint-Affrique, la mémoire du protestantisme rochelais, comme tant d'autres qui ont fait appel à elle, sans laquelle aucun livre sur l'histoire rochelaise ne pouvait être rédigé. Merci !



**Guy Perron
27 avril 2019**

ple and the Protestant Museum were opened especially for us, where Miss Olga of St. Affrique was waiting for us. She told us the history of Protestantism well illustrated by period objects and ancient documents. Obviously, a family photo was required!

Delegation of the group The Friends of François Peron in front of the Protestant Museum. Note the presence of friend Jean-François Paboul ...

Today, I am very grateful to have benefited from the knowledge of Miss de Saint-Affrique, the memory of Rochelais Protestantism, like so many others who appealed to her, without which no book on the history of La Rochelle could be written. Thank you !

**Guy Perron
April 27, 2019**

Hommage à mon ami, M. Jean-François Paboul, généalogiste rochelais

Lundi, le 8 avril dernier, j'apprenais une triste nouvelle : le décès de mon ami Jean-François Paboul. Il devait fêter ses 72 bougies, le 9 avril !

Jean-François était plus qu'un ami, c'était un frère et MON maître à penser rochelais !

J'ai rencontré mon futur ami, en décembre 1993, alors qu'il était responsable de la base de données sur les ancêtres québécois de l'Institut français de généalogie et d'histoire (1991-2000) de La Rochelle. Cet Institut était né d'une demande généalogique de Québécois, de Canadiens et d'Américains qui venaient à La Rochelle avec le désir de retrouver leurs racines.



Tribute to my friend, Mr. Jean-François Paboul

On Monday, April 8th, I was saddened to hear the news of the death of my friend Jean-François Paboul. He was to celebrate his 72th birthday on April 9th!

Jean-François was more than a friend, he was a brother and MY mentor!

I met my future friend, in December 1993, while he was responsible for the database on the Quebec ancestors of the French Institute of Genealogy and History (1991-2000) of La Rochelle. This Institute was born from a genealogical request from Quebecers, Canadians and Americans who came to La Rochelle with the desire to find their roots.

En septembre 1995, l'Institut recevait une délégation de 84 personnes sous l'égide de l'*Association des familles Perron d'Amérique* dans le but de dévoiler, au Musée Maritime de La Rochelle, une plaque de bronze à la mémoire de François Peron (1615-1665), marchand-engagiste, bourgeois et avitailleur de La Rochelle. Évidemment, Jean-François y avait mis tout son cœur à la réussite de l'événement en montant une exposition relatant les activités commerciales du marchand rochelais avec la Nouvelle-France.

In September 1995, the Institute received a delegation of 84 people under the auspices of the *Association des Perron families of America* in order to unveil, at the Maritime Museum of La Rochelle, a bronze plaque in memory of François Peron (1615-1665), merchant-underwriter, bourgeois and victualer of La Rochelle. Jean-François had put all his heart and soul into the success of the event by mounting an exhibition recounting the commercial activities of this La Rochelle merchant with New France.



Septembre 1995. Exposition montée par Jean-François. / September 1995. Exhibition mounted by Jean-François.

En 1999, sous mon initiative, le groupement *Les Amis de François Peron* s'était joint à l'événement La Rochelle 1999 pour rendre hommage à ces valeureux ancêtres partis conquérir un monde nouveau, notamment ceux embarqués à bord du navire *Le Saint-André*. Pour la famille Perron dit Suire, ce séjour en terre rochelaise revêtait un caractère bien particulier puisqu'une journée était consacrée à François Peron, père de l'ancêtre Daniel. Le 5 juillet, la Ville de La Rochelle et notre groupement ont procédé à l'inauguration de l'allée François-Peron, en bordure de mer, au Parc des Pères dans le quartier des Minimes. C'est Jean-François qui s'est aperçu, à quelques heures de l'événement, que le panneau n'avait pas encore été installé !

In 1999, under my leadership, the group *The Friends of François Peron* joined the event La Rochelle 1999 to pay tribute to these brave ancestors gone to conquer a new world, including those aboard the ship *Le Saint-André*. For the family Perron dit Suire, this trip on La Rochelle soil was especially significant since a day was dedicated to François Peron, father of the ancestor Daniel. On July 5th, the City of La Rochelle and our group inaugurated the Alley François-Peron, at the edge of the sea, at Parc des Pères in the Minimes district. It was Jean-François who noticed, a few hours before the event, that the sign had not been installed yet!



Juin 2018. Pèlerinage annuel sur l'allée François-Peron. / June 2018. Annual pilgrimage on the Alley François-Peron.

En juin 2013, il était de l'organisation de Pays Rochelais Québec dans le cadre des commémorations du 350^e anniversaire du départ de France et de l'arrivée en Nouvelle-France du premier contingent des Filles du Roy (1663-2013).



Pour l'occasion, Jean-François avait revêtu son habit de moine... pour accueillir les Filles du Roy. / For the occasion, Jean-François had put on his monk's robe ... to welcome the King's Daughters.

Le 14 juin 2016, c'était le dévoilement de la plaque « Hommage à Louise Gargotin. Fille du Roi en 1663 ».



Le comité organisateur : Jany Grassiot, généalogiste charentais, Gabrielle Perron-Newman, présidente de l'Association des familles Perron d'Amérique, Guy, Louise Gargotin (personnifiée par Monique Picard), Jean-François et Doug Newman, époux de Gabrielle. / Organizing Committee: Jany Grassiot, Charente genealogist, Gabrielle Perron-Newman, President of the Perron Family Association of America, Guy, Louise Gargotin (personified by Monique Picard), Jean-François and Doug Newman, husband of Gabrielle

In June 2013, he took part in the organizing of Pays Rochelais Québec, as part of the commemoration of the 350th anniversary of the departure from France and the arrival in New France of the first contingent of the King's Daughters (1663-2013).



On June 14, 2016, it was the unveiling of the plaque "Tribute to Louise Gargotin. One of the King's Daughters in 1663".



Mission accomplie ! / Mission accomplished !



Juin 2018. Les trois « amigos » : Jany Grassiot, Guy Perron et Jean-François Paboul. / June 2018. The three "amigos": Jany Grassiot, Guy Perron and Jean-François Paboul.

Cher Jean-François, je pleure ton départ. Ma Rochelle me sera bien vide. Je me console qu'une nouvelle étoile brille au firmament des Rochelais.

Dear Jean-François, I am mourning your departure. My Rochelle will be empty without you. I am comforted by the thought that a new star shines in the sky above La Rochelle.

Notre amitié s'est poursuivie avec un dernier événement en juin 2018 : l'inauguration du « Chemin Daniel Perron-Suire » à Dompierre-sur-Mer, sur l'emplacement du château de Dompierre disparu, là où a été baptisé Daniel.



Our friendship continued with a final event in June 2018: the inauguration of the "Chemin Daniel Perron-Suire" in Dompierre-sur-Mer, on the site of the former castle of Dompierre, where Daniel was baptized.

Une expédition de 26 ans !

An expedition of 26 years!

Au revoir, Jean-François !

Goodbye, Jean-François!

Guy Perron

Juin 2018. Le plus Rochelais des Québécois en compagnie du plus Québécois des Rochelais. / June 2018. The most Rochelais of Quebecers with the most Québécois of Rochelais.

Guy Perron

Ces deux articles abrégés sont publiés avec la permission de l'auteur, M. Guy Perron (3). Pour lire la totalité de ces hommages, veuillez consulter les blogues de Guy (numéros 223 et 225) au <https://lebloguedeguyperon.wordpress.com/2019/>

These two abridged articles were published with the permission of the author, Mr. Guy Perron (3). To view these tributes in their entirety, please consult Guy's blogs (numbers 223 and 225) at : <https://lebloguedeguyperon.wordpress.com/2019/>

Livre en consigne auprès de votre Association

Pour plus de détails

Voir : <http://www.famillesperron.org/doc/bon2017.pdf>

DANIEL PERRON DIT SUIRE (1638-1678): une existence dans l'ombre du père

Volume de 212 pages écrit par Guy Perron.



Daniel Suire ne fait rien comme les autres. Né hors mariage, il est issu d'une famille protestante de La Rochelle. Il s'embarque expressément pour la Nouvelle-France. L'avenir est prometteur. Il a tout pour réussir. Il s'y établit, se marie et abjure le calvinisme. En haine de ce geste, François Peron va renier son fils.

Son père décédé, il s'approprie le nom Peron, qui se voit ajouter un "r" par la société catholique. Après avoir vécu une existence dans l'ombre du père, Daniel Peron dit Suire laisse une nombreuse descendance en laquelle on retrouve des pionniers dans la colonisation de provinces, territoires et états de l'Amérique du Nord.

FRANÇOIS PERON (1615-1665): marchand-engagiste, bourgeois et avitailleur de La Rochelle

Volume de 382 pages écrit par Guy Perron.



François Peron, homme d'action, tenta sa chance et négocia pour son propre compte avec les colonies françaises d'Amérique. Il devint marchand-engagiste, bourgeois et avitailleur.

De religion protestante, il commença quand même avec le Canada en y envoyant ses navires sur lesquels prenaient place passagers et marchandises. Il recruta la main-d'oeuvre nécessaire à la mise en valeur et au peuplement des colonies et ses navires rapportaient, au retour, des fourrures du Canada, le poisson de Terre-Neuve et, plus tard, le sucre des Antilles.

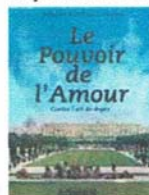
Travailleur acharné, François Peron taquina sans cesse le destin pour atteindre ses buts, prendre sa place dans la bourgeoisie commerçante et réussir.

Une famille sous le toit



Une famille sous le toit ... de deux fromageries, écrit par Judith Perron.

Le pouvoir de l'Amour - Contre l'art de duper



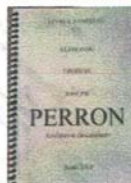
Roman historique de 335 pages écrit par un descendant PERRON de France.

LE P'TIT RIEN-TOUT-NEU par Camille Perron



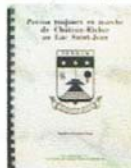
Livret de Contes de Noël de Camille Perron accompagné de deux disques; narration de l'auteur.

Livret familial Alphonse, Thomas et Joseph Perron



Ancêtres et descendants d'Alphonse, Thomas et Joseph Perron. Écrit par Normand Perron

Perron toujours en marche de Château-Richer



Perron toujours en marche de Château-Richer, écrit par Danielle et Micheline Perron.

Association des familles Perron d'Amérique inc.

498, 9^e Rang

Val-Joli (QC) Canada J1S 0H3

<http://www.famillesperron.org>

Fondée en avril 1991, l'Association des familles Perron d'Amérique inc. est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs :

- de répertorier tous les descendants en ligne directe ou par alliance des ancêtres Perron;
- de faire connaître l'histoire de ceux et celle qui ont porté ce patronyme;
- de conserver le patrimoine familial;
- d'amener chaque Perron à découvrir ses racines et raconter sa petite histoire;
- de réaliser un dictionnaire généalogique;
- de publier le bulletin *Vue du perron*;
- d'organiser des rencontres régionales, des rassemblements nationaux et des voyages Perron;
- de promouvoir et favoriser diverses activités;
- d'accroître et favoriser les communications et les échanges de renseignements généalogiques et historiques entre ses membres; et
- de susciter le sens d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.

Founded in April 1991, the Association des familles Perron d'Amérique inc. is a non-profit organization that pursues the following objectives :

- to document all descendants, in direct line or by marriage, of the Perron ancestors;
- to make known the history of all those women and men who bore that name;
- to preserve the family heritage;
- to encourage every Perron to discover his or her roots and tell his or her own story;
- to publish a genealogical dictionary;
- to publish the *Vue du Perron* bulletin;
- to organize regional meetings and nationwide gatherings as well as Perron trips;
- to promote and encourage various activities;
- to increase and encourage communications, as well as historical and genealogical exchanges, among its members; and
- to instill a sense of unity, pride and belonging among its members.

ADHÉSION – MEMBERSHIP

Membre actif (regular member)	Canada	Outside Canada
1 an / 1 year	25\$ Cdn	30\$ Cdn
3 ans / 3 years	70\$ Cdn	85\$ Cdn
Version électronique du Bulletin – Electronic Bulletin Version		
1 an / 1 year	25\$ Cdn	25\$ Cdn
3 ans / 3 years	70\$ Cdn	70\$ Cdn

Droits d'adhésion : carte de membre; Passeport-Perron; bulletin *Vue du perron* (4 par an); renseignements historiques et généalogiques; rencontres et activités sociales; assemblée annuelle

Membership privileges : Membership card; Perron-Passport; *Vue du perron bulletin* (4 per year); historical and genealogical information; meetings and social activities;

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2018-2019

Dirigeants

Président	Normand Perron Montréal, QC
Vice-présidente	Gabrielle Perron-Newman, Sherbrooke, QC
Secrétaire	Josiane Perron Val-Joli, QC
Trésorière	Linda Perron, Cookshire-Eaton, QC

Administrateurs

Michel Perron (284)	Sherbrooke, Qc
Marc Montminy	Sherbrooke, Qc

Vous déménagez? / You're Moving?

Si vous déménagez, n'oubliez pas de nous faire parvenir votre nouvelle postale pour continuer à recevoir votre bulletin...

You're moving? Don't forget to send us your new postal address to continue receiving your newsletter...

Dictionnaire des familles Perron d'Amérique

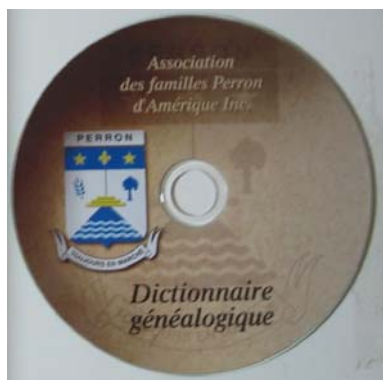


La première édition de notre dictionnaire généalogique est maintenant disponible.

En format DVD

OU

en format USB



Prix : CAN \$ 10.00



Prix : CAN \$ 20.00

Frais de poste : CAN \$ 3.50 pour le CANADA OU CAN \$ 5.00 pour les USA
Postal fee CAN \$ 3.50 for CANADA OR CAN \$ 5.00 for the USA

Adressez votre commande à : Association des familles Perron d'Amérique Inc.
Address your order to : 498, 9e Rang
Val-Joli, QC, CANADA
J1S 0H3



Marie-Laure
Perron



Jean-Louis
Perron



Fondateurs et directeurs du
Founders and directors of
Musée St-Joseph Museum Inc.
1974-2001

Le village historique avec l'école de campagne,
le magasin général, la fromagerie et la Maison
Perron sont un témoignage du mode de vie des
colons de St-Joseph.

The historical village with the one-room school
house, the general store, the cheese factory and
the Perron House are a testimony to the way of
life of the settlers of St-Joseph.